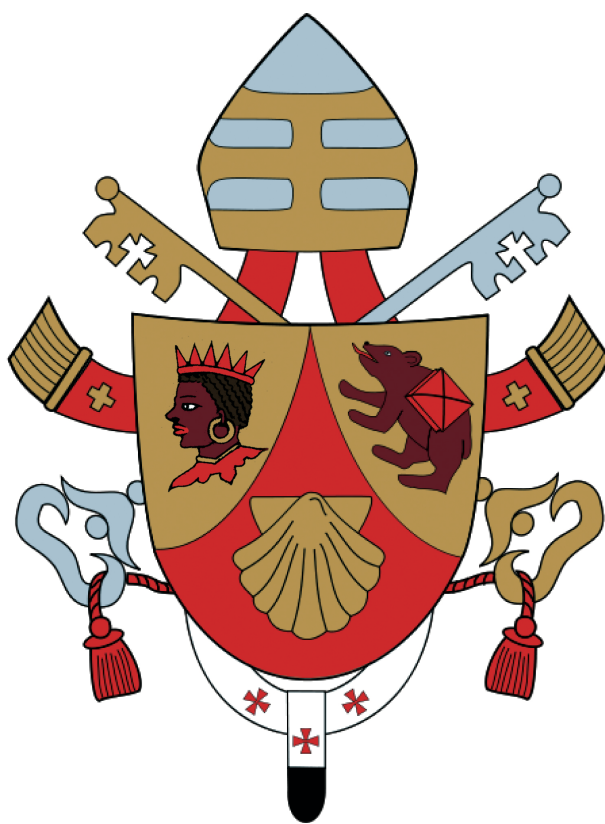


**Joseph Ratzinger
Papež Benedikt XVI.**



Slovenski prevodi njegovih del
Slowenische Übersetzungen seiner Werke

**Joseph Ratzinger
Papež Benedikt XVI.**

Slovenski prevodi njegovih del

Slowenische Übersetzungen seiner Werke

A. KNJIGE – BÜCHER – Monographien und Sammelbände

1. **Uvod v krščanstvo.** Predavanja o apostolski veri, Mohorjeva družba, Celje 1975, S. 238. (Übersetz.: Jože Urbanija). J. Ratzingers Vorwort zur Slowenischen Ausgabe (Joseph Ratzinger, Regensburg, am Fest Christi Himmelfahrt 1975) = Predgovor k slovenski izdaji "Uvoda v krščanstvo", S. 13–14.

Einführung in das Christentum. Vorlesungen über das Apostolische Glaubensbekenntnis, Kösel, München 1968. (Das Werk A_015)

1a. **Uvod v krščanstvo.** Predavanja o apostolski veri. "**Uvod v krščanstvo**" – včeraj, danes, jutri, Mohorjeva družba, Celje 2005, S. 238; Essay S. 287–301 (Übersetz.: Jože Urbanija). Dazu: A. Štrukelj, Slowenische Bibliographie J. Ratzingers, S. 302–306. **Vorwort zur Slowenischen Ausgabe** (Joseph Ratzinger, Regensburg, am Fest Christi Himmelfahrt 1975) = Predgovor k slovenski izdaji "Uvoda v krščanstvo", S. 13–14. Siehe: JRGS 4: Einführung in das Christentum, Herder, Freiburg 2014, 36–37.

»**Einführung in das Christentum**« – gestern, heute, morgen. Vorwort zur Neuasugabe – Rom, April 2000; Mit einem neuen einleitenden Essay, Kösel, München 2000. (Das Werk B_1143).

2. **Zazrti v Kristusa.** Marijina kongregacija, Ljubljana 1990, S.110. (Übersetz.: Jože Urbanič).

Auf Christus schauen. Einübung in Glaube, Hoffnung Liebe, Herder, Freiburg 1989. (Das Werk A_061).

3. **Poročilo o verskem stanju. Vittorio Messori se pogovarja z Josephom Ratzingerjem,** Božje okolje. Družina, Ljubljana 1993, S. 170. (Übersetz.: Drago Butkovič).

Rapporto sulla fede. Vittorio Messori a colloquio con Joseph Ratzinger, Torino 1985. (Das Werk A_054).

4. **Poklicani v občestvo.** Današnji pogled na Cerkev, Marijina kongregacija, Ljubljana 1993, S. 139 (Übersetz.: Anton Štrukelj; mit einem Nachwort von Anton Štrukelj, S. 141–155).

Zur Gemeinschaft gerufen. Kirche heute verstehen, Herder, Freiburg 1991. (Copyright by Joseph Kardinal Ratzinger, Città del Vaticano, 18.10.1993). (Das Werk A_064).

5. **Katekizem katoliške Cerkve,** Slovenska škofovska konferenca – Družina, Ljubljana 1993; zweite Ausgabe 2008.

Catechismus Catholicae Ecclesiae. Editio typica, © LEV, Città del Vaticano 1997.

6. **Sol zemlje.** Krščanstvo in katoliška Cerkev ob prelomu tisočletja. Pogovor s Petrom Seewaldom, Luč sveta. Družina, Ljubljana 1998, S. 317. (Übersetz.: Marta Koren).

Salz der Erde. Christentum und katholische Kirche an der Jahrtausendwende. Ein Gespräch mit Peter Seewald, Stuttgart 1996. (Das Werk A_073).

7. **Bog in svet.** Vera in življenje v našem času. Pogovor s Petrom Seewaldom, Družina, Ljubljana 2003. (Übersetz.: Aleš Učakar).

Gott und die Welt. Glauben und Leben in unserer Zeit. Ein Gespräch mit Peter Seewald, Stuttgart 2000. (Das Werk A_085).

Po izvolitvi za papeža – Nach der Papstwahl:

8. **Katekizem katoliške Cerkve. Kompendij**, Slovenska škofovska konferenca – Družina, Ljubljana 2005.

Catechismo della Chiesa Cattolica. Compendio. © LEV, Città del Vaticano 2005.

9. **Križev pot**, Mohorjeva družba, Celje 2005. (Übersetz.: Janez Sraka).

Der Kreuzweg des Herrn. Meditationen, LEV 2005, San Paolo, Milano 2005; Herder, Freiburg 2006. (Das Werk A_111). Mit Kunstbildern des Kreuzweges von Valentin Metzinger.

10. **Iz mojega življenja.** Avtobiografija (Spomini 1927–1977), Novi svet, Ljubljana 2005, S. 175. (Übersetz.: Marija Zupančič).

Aus meinem Leben. Erinnerungen (1927–1977), Stuttgart–München 1997; La mia vita, Ed. San Paolo, Cinisello Balsamo (Milano) 1997; ²2005. (Das Werk A_076).

11. **Papež Benedikt XVI. »Preprost in ponižen delavec v Gospodovem vinogradu«.** Drobtinice iz življenjepisa, Družina, Ljubljana 2005. (Übersetz.: Rafko Valenčič).

Papa Benedetto XVI, © Edizioni San Paolo s.r.l., Cinisello Balsamo (Milano), 2005.

12. **Bog nam je blizu. Evharistija: središče življenja,** Marijina kongregacija. Družina, Ljubljana 2005, S. 126. (Übersetz.: Janez Ferkolj).

Gott ist uns nah. Eucharistie: Mitte des Lebens, Sankt Ulrich Verlag, Augsburg 2005. (Das Werk A_087).

13. **Novi posegi Duha.** Gibanja v Cerkvi, Novi svet, Ljubljana 2006 (Übersetz.: Marija Zupančič).

Nuove irruzioni dello Spirito. I movimenti nella Chiesa, LEV, Città del Vaticano 2006. (Das Werk A_081).

14. **Božja revolucija. Svetovni dan mladih Köln 2005**, Družina, Ljubljana 2006, S. 149. (Übersetz.: Rafko Valenčič u.a.).

Benedetto XVI, **La rivoluzione di Dio**, LEV, Città del Vaticano 2005; Edizioni San Paolo, Cinisello Balsamo 2005.

15. Papež Benedikt XVI., okrožnica **Deus caritas est – Bog je ljubezen**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 16 (2006) 1–44. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Auch in: *Cerkveni dokumenti* 112, Družina, Ljubljana 2006.

Papst Benedikt XVI., **Enzyklika *Deus caritas est***, LEV, Città del Vaticano 2006.

16. **Janez Pavel II. v očeh Benedikta XVI.**, Slomškova založba, Maribor 2006. (Übersetz.: Alojz Pirnat et alteri).

Der Sammelband enthält folgende Texte von Joseph Kardinal Ratzinger – Papst Benedikt XVI.: »Teologia sapienziale«; Vorstellung der Enzyklika »Veritatis Splendor«; Vorstellung der Enzyklika »Evangelium vitae«; Evangelium und Katechismus; Vorstellung des Schreibens »Dominus Iesus«; Glaube und Theologie heute. © Libreria Editrice Vaticana 2006.

17. **Jezus iz Nazareta.** Od krsta v Jordanu do spremenitve na gori, Družina, Ljubljana 2007 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Jesus von Nazareth.** Von der Taufe im Jordan bis zur Verklärung, Herder, Freiburg 2007. – *JRGS* 6/1, 127–413.

18. Papež Benedikt XVI., okrožnica **Spe salvi – Rešeni v upanju**, in: Družina, Ljubljana, 3 – 2008, S. 16. Auch in: *Cerkveni dokumenti*

118, Ljubljana 2008 und in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 18 (2008) 1–48. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Papst Benedikt XVI., **Enzyklika *Spe salvi***, LEV, Città del Vaticano 2008.

19. Benedikt XVI., **Kateheze o apostolih**. »Ostanite v moji ljubezni«, Mohorjeva družba, Celje 2008. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Papst Benedikt XVI. **Bleibt in meiner Liebe**. Katechesen über die Apostel, Herder, Freiburg 2007.

20. Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009. (Übersetz.: Anton Štrukelj, Matjaž Barbo, Edo Škulj in Janez Zupet).

21. **Kateheze o apostolu Pavlu**. »Vse delam zaradi evangelija«, MD Celje 2009. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Zuerst: **Kateheze o apostolu Pavlu**, v: *Communio* 18 (2008) 289–339 und 19 (2009) 1–37.

Paolo. Le sue lettere, il suo insegnamento, LEV, Città del Vaticano 2009.

22. Papež Benedikt XVI., okrožnica **Ljubezen v resnici – Caritas in veritate**, in: *Cerkveni dokumenti* 127, Družina, Ljubljana 2009. (Übersetz.: Pavel Peter Bratina).

Papst Benedikt XVI., **Enzyklika *Caritas in veritate***, LEV, Città del Vaticano 2009.

23. **Jezus iz Nazareta. Od vhoda v Jeruzalem do vstajenja**. Družina, Ljubljana 2010 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Jesus von Nazareth. Vom Einzug in Jerusalem bis zur Auferstehung, LEV, Città del Vaticano 2010; JRGS 6/1, 415–635.

24. **Srce krščanskega življenja.** Misli o sveti maši, Slomškova založba, Maribor 2010. (Übersetz.: Roman Štrus).

Herz des christlichen Lebens. Gedanken zur heiligen Messe, LEV / Sankt Ulrich Verlag 2010.

25. **Luč sveta.** Papež, Cerkev in znamenja časa. Pogovor s Petrom Seewaldom, Družina, Ljubljana 2011 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Benedikt XVI., **Licht der Welt.** Der Papst, die Kirche und die Zeichen der Zeit. Ein Gespräch mit Peter Seewald, LEV, Città del Vaticano 2010.

26. **Misli o boleznih,** Družina, Ljubljana 2011. (Übersetz.: Pavel Peter und Marija Bratina).

Pensieri sulla Malattia, LEV, Città del Vaticano 2010.

27. **Misli o Mariji,** Družina, Ljubljana 2012 (Übersetz.: Ana Vogrinčič).

Pensieri Mariani, LEV, Città del Vaticano 2007.

28. **Misli o duhovništvu,** Družina, Ljubljana 2012 (Übersetz.: Ana Vogrinčič).

Pensieri sul Sacerdozio, LEV, Città del Vaticano 2009.

29. **Spisi o cerkveni glasbi (=Die Schriften zur Kirchenmusik),** Družina, Ljubljana 2009. Beinhaltet folgende Schriften: Zur theologischen Grundlegung der Kirchenmusik, in: F. Fleckenstein (Hg.), Gloria Deo – Pax hominibus. Festschrift zum 100jährigen Bestehen der Kirchenmusikschule Regensburg (Regensburg 1974) 39–62; auch in: JRGS 11: Liturgie 501–526. (Das Werk B_321); Liturgie und Kirchenmusik, in: Internationale katholische Zeitschrift Communio 15 (1986) 243–256; u.d.T. Das Welt- und Menschenbild der Liturgie und sein Ausdruck in der Kirchenmusik, in: JRGS 11: Liturgie, 527–547; In der Spannung zwischen Regensburger Tradition und nachkonziliarer Reform, in: Musica sacra (D) 114 (1994) 379–389; u.d.T. »Im Angesicht der Engel will ich dir singen«, in: JRGS 11.

Liturgie, 549–570; Theologische Probleme der Kirchenmusik, in: IKaZ Communio 9 (1980) 148–157; u.d.T. Die künstlerische Transposition des Glaubens, in: JRGS 11: Liturgie, 571–585; Biblische Vorgaben für die Kirchenmusik, in: Internationale katholische Zeitschrift Communio 15 (1980) 148–157; u.d.T. »Singt kunstvoll für Gott, in: JRGS 11: Liturgie, 587–606; Kirchenmusikberuf als liturgischer und pastoraler Dienst, in: F. Fleckenstein (Hg.), Kirchenmusik im Gespräch, Bonn 1976, 24–27; auch in: JRGS 11: Liturgie, 607–610. (Siehe unten B. Aufsätze und Artikel Nr. 1 bis 6).

30. **Misli o božiču**, Družina, Ljubljana 2012 (Übersetz.: Ana Vogrinčič).

Pensieri sul Natale, LEV, Città del Vaticano 2012.

31. **Jezus iz Nazareta**. Jezusovo otroštvo. Družina, Ljubljana 2012 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Jesus von Nazareth. Prolog. Die Kindheitsgeschichten, Herder, Freiburg 2012; JRGS 6/1,39–126.

32. **Duh liturgije. Uvod**, Marijina kongregacija – Slomškova založba – Ognjišče, Ljubljana 2014. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Der Geist der Liturgie. Eine Einführung, Herder, Freiburg 2000; JRGS 11, 2013, 27–194. (Das Werk A_083).

33. **Resnica o zakonu**, Ognjišče Koper, Slomškova založba Maribor 2015. (Übersetz.: Sebastijan Valentan).

Acta Benedicti PP. XVI., Ad Tribunal Rotae Romanae, AAS 98 (2006) 13–138; Ad Tribunal Rotae Romanae in inauguratione Anni Idicialis, AAS 99 (2007) 86–91); Ad omnes participes Tribunalis Rotae Romanae, AAS 100 (2008) 84–88; Ad sodales Tribunalis Rotae Romanae, AAS (2009) 124–128; Ad sodales Tribunalis Rotae Romanae, AAS 102 (2010) 110–114; Ad sodales Tribunalis Rotae Romanae, AAS 103 (2011) 108–113; Acta Benedicti PP XVI., Ad

Sacrae Rotae Romanae Tribunal, occasione inaugurationis Anni Idicialis, AAS 104 (2012) 103–107; Ad Rotae Romanae Tribunal, AAS 105 (2013) 168–172.

34. **Zadnji pogovori.** Peter Seewald, Družina, Ljubljana 2016 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Letzte Gespräche. Mit Peter Seewald, Droemer Verlag, München 2016.

35. **Eshatologija. Smrt in večno življenje,** Ljubljana 2018 (Übersetz.: Anton Strle und Anton Štrukelj).

Eschatologie. Tod und ewiges Leben. Pustet Verlag, Regensburg ³2018.

36. **V začetku je Bog ustvaril. Štiri pridige o stvarjenju in padcu. – Posledice vere v stvarjenje,** Ljubljana 2023 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Im Anfang schuf Gott. Vier Predigten über Schöpfung und Fall. – Konsequenzen des Schöpfungsglaubens. ©Johannes Verlag Einsiedeln, Freiburg 1996, ²2005. Libreria Editrice Vaticana 2021.

B. ČLANKI – AUFSÄTZE UND ARTIKEL

1. **Teološki temelji cerkvene glasbe**, in: *Cerkveni glasbenik* (Ljubljana) 76, 4/6 (1983) 33–38; und 76, 7/9 (1983) 78–82. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Auch in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 9–26.

Zur theologischen Grundlegung der Kirchenmusik, in: F. Fleckenstein (Hg.), *Gloria Deo – Pax hominibus*. Festschrift zum 100jährigen Bestehen der Kirchenmusikschule Regensburg (Regensburg 1974) 39–62; auch in: JRGS 11: Liturgie 501–526. (Das Werk B_321).

2. **Liturgija in cerkvena glasba**, in: *Cerkveni glasbenik* 79 (1986) 68–75. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Auch in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 27–41.

Liturgie und Kirchenmusik, in: *Internationale katholische Zeitschrift Communio* 15 (1986) 243–256; u.d.T. Das Welt- und Menschenbild der Liturgie und sein Ausdruck in der Kirchenmusik, in: JRGS 11: Liturgie, 527–547.

3. **Med izročilom in prenovami**, in: *Cerkveni glasbenik* (Ljubljana) 88, 7/9 (1995) 49–59. (Übersetz.: Matjaž Barbo). Auch in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 43–57.

In der Spannung zwischen Regensburger Tradition und nachkonziliarer Reform, in: *Musica sacra* (D) 114 (1994) 379–389; u.d.T. »Im Angesicht der Engel will ich dir singen«, in: JRGS 11. Liturgie, 549–570.

4. **Teološki problemi cerkvene glasbe**, in: *Mednarodna katoliška revija Communio* 15 (2005) 161–172. (Übersetz.: Anton Štrukelj). –

Erstveröffentlichung: **Teološka vprašanja o cerkveni glasbi**, v: *Cerkveni glasbenik* 74, 7/9 (1981) 79–85. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Auch in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 59–69.

Theologische Probleme der Kirchenmusik, in: *IKaZ Communio* 9 (1980) 148–157; u.d.T. Die künstlerische Transposition des Glaubens, in: *JRGS* 11: Liturgie, 571–585.

5. **Svetopisemski temelji cerkvene glasbe** (Übersetz.: Edo Škulj), in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 71–83.

Biblische Vorgaben für die Kirchenmusik, in: *Internationale katholische Zeitschrift Communio* 15 (1980) 148–157; u.d.T. »Singt kunsvoll für Gott, in: *JRGS* 11: Liturgie, 587–606.

6. **Poklic cerkvenega glasbenika kot liturgična in pastoralna služba** (Übersetz.: Anton Štrukelj), Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 85–87.

Kirchenmusikberuf als liturgischer und pastoraler Dienst, in: F. Fleckenstein (Hg.), *Kirchenmusik im Gespräch*, Bonn 1976, 24–27; auch in: *JRGS* 11: Liturgie, 607–610.

7. **Teologija osvoboditve**, in: *Bogoslovni vestnik* 44 (1984) 393–400. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Vi spiego la teologia della liberazione, in: *30 Giorni* (3. marzo 1984) 48–55. (Das Werk B_693)

8. **Pogovor s kardinalom Ratzingerjem**, in: *Kristjanova obzorja*, 3 (1988) 307–317. (Übersetz.: Vinko Kobal). – Keine Angaben.

9. **Dokument o vzhodnih metodah meditacije**, in: Kristjanova obzorja 5, št. 20 (1990) 188–191.

Die christliche Meditation. Präsentation des Schreibens der Kongregation für die Glaubenslehre über einige Aspekte der christlichen Meditation (15. Oktober 1989), in: OR (D) (12.1.1990) Nr. 2,8. (Das Werk B_869).

10. **Družba, ki je vedno potrebna prenove.** Govor kardinala J. Ratzingerja v Rimini, 30. septembra 1990, Godovič 1991. (Übersetz.: Jože Benedetič).

Una compagna sempre riformanda, Communio, ed. italiana (Das Werk B_892).

11. **Občestvo v nenehnem prenavljanju**, in: Mednarodna katoliška revija Communio 12 (2002) 97–111. (Übersetz.: Anton Štrukelj). – Teilabdruck aus: Poklicani v občestvo. Današnji pogled na Cerkev, Ljubljana 1993, 109–131.

Eine Gemeinschaft in steter Erneuerung, in: Zur Gemeinschaft gerufen. Kirche heute verstehen, Freiburg 1991, S. 124–147. (Das Werk A_064).

12. **Geleitwort: Spremna beseda.** Rom, am Fest des hl. Apostels Jakobus /25. Juli/ 1991. (Das Werk B_924); in: Anton Strle, Božja slava – živi človek. Teološka antropologija, Družina, Ljubljana 1992, S. 5–7: deutscher und slowenischer Text (Übersetz.: Anton Štrukelj).

13. **Communio – program.** Razmišljanje ob 20. obletnici revije Communio (Rim, 28. maja 1992), in: Mednarodna katoliška revija Communio. Kristjanova obzorja 8, št. 34 (1993) 340–351.

Communio – ein Programm, in: IKaZ Communio 21 (1992) 454–463. (Das Werk B_933).

14. **Svoboda in resnica**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio*. Kristjanova obzorja 11 (1996) 49–66.

Freiheit und Wahrheit, in: *IKaZ Communio* 24 (1995) 526–542. (Das Werk B_1011)

15. **Položaj vere in teologije danes**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio*. Kristjanova obzorja 11, 46 (1996) 325–340.

Zur Lage von Glaube und Theologie heute, in: *IKaZ Communio* 25 (1996) 359–372. (Das Werk B_1020).

16. **Kaj nam pomenijo svetniki?**, in: *Cerkev v sedanjem svetu* (Ljubljana) 30/3–4 (1996) 70–71. (Übersetz.: Bogdan Dolenc).

Was bedeuten eigentlich die Heiligen für uns? Predigt Seiner Eminenz Joseph Kardinal Ratzinger beim 3. Gemeinsamen Gottesdienst der Theologischen Sommerakademie des Linzer Priesterkreises, 28. 8. 1991, Fest des hl. Augustinus, in: Franz Breid (Hg.), *Buße – Umkehr – Formen der Vergebung*, W. Ennsthaler Verlag, Steyer 1992, S. 250–256. (Das Werk B_916).

17. **Spremna beseda** in: Christoph Schönborn, *Ljubiti Cerkev*. Duhovne vaje za papeža Janeza Pavla II. Spremna beseda kardinal Joseph Ratzinger, *Luč sveta*. Družina, Ljubljana 1997, 5–6. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Geleitwort in: Christoph Schönborn, *Amare la Chiesa*. Esercizi spirituali predicati a Papa Giovanni Paolo II, San Paolo, Milano 1996; dt.: *Leben für die Kirche*. Die Fastenexerzitionen des Papstes /Februar 1996/, Freiburg 1997, 9f. (Das Werk B_1040).

18. **Glejmo na Kristusa**, in: Anton Štrukelj, *Kristusova novost*, Jubilej 2000. Družina, Ljubljana 1997, ²2000, 47–69.

Guardare Cristo, in: C. Ruini et al., *Dialoghi in Cattedrale*, Milano 1997, 89–111. (Das Werk B_1043).

19. **Katehet je »Kristusov glasnik«**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio*. Kristjanova obzorja 13, 51 (1998) 44–48.

Die "Editio typica" des Katechismus der katholischen Kirche: Werkzeug der Einheit und Wahrheit; Il catechista è »portavoce di Cristo«, in: *L' Osservatore Romano* (18.10. 1997). (Das Werk B_1057).

20. **»Modrostna teologija«**. **Prispevek Janeza Pavla II. za tretje tisočletje**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 9 (1999) 97–105. (Übersetz.: Alojz Pirnat).

»Teologia sapienziale«. **Sollecitudine di Giovanni Paolo II per il Terzo Millennio**, *OR* 138 (7.11.1999). (Das Werk B_1093)

21. **Nauk cerkvenih očetov v okrožnici Fides et ratio**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 8 (1999) 11–18. (Übersetz.: Marija Zupančič).

Il Magistero dei Padri nell'Enciclica »Fides et ratio«, in: *Per la Filosofia. Filosofia e insegnamento* 45 (1999) 3–7. (Das Werk B_1094).

22. Kongregacija za nauk vere, **Teološki komentar k fatimski skrivnosti. Fatimsko sporočilo**, Družina, Ljubljana 2000, S. 27–38. (Übersetz.: Marija Zupančič). Auch in: *Communio* 26 (2016) 209–220.

Kommentar zum Geheimnis von Fatima, (26. Juni 2000), in: Kongregation für die Glaubenslehre, *Die Botschaft von Fatima (Il messaggio di Fatima, 13. Mai 2000)*, Città del Vaticano 2000, S. 32–43. (Das Werk B_1152).

23. **Eksorcizem. Besedilo, ki ga je objavil kardinal Ratzinger**, in: *Pogovori* 6, 2/3 (2000/2001) 63–64. (Übersetz.: Lojze Premrl).

Interview zum Thema Magische Praktiken und Okkultismus. (Das Werk B_1164).

24 Glejmo na prebodeno srce. Velikonočna skrivnost – najgloblja vsebina in temelj češčenja Jezusovega srca, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 11 (2001) 103–118. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Das Ostergeheimnis – tiefster Gehalt und Grund der Herz-Jesu-Verehrung, in: J. Ratzinger, *Schauen auf den Durchbohrten, Einsiedeln* 1984 (³2007) S. 41–59. (Das Werk B_629). Ponatis: Joseph Ratzinger, *Jesus von Nazareth. Gesammelte Schriften* 6/2, Herder, Freiburg 2013, 672-690.

25. Ekumenski pogovor. Metropolit Damaskinos/Joseph Ratzinger, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 11 (2001) 207–223. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Briefwechsel zwischen Metropolit Damaskinos und Kardinal Ratzinger, in: *IKaZ Communio* 30 (2001) 282–296. (Das Werk B_1177).

26. »Izvôli življenje!« Birmanska homilija, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 13 (2003) 86–92. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

»Wähle das Leben!« Eine Firmhomilie, in: *IKaZ Communio* 11 (1982) 444–449. (Das Werk B_683).

27. Učiteljska služba Janeza Pavla II. v njegovih 14 okrožnicah, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 13 (2003) 221–230. (Übersetz.: Zmaga Kumer).

Das Lehramt Johannes Paul's II. in seinen 14 Enzykliken, in: *L'Osservatore Romano*, Wochenausgabe in deutscher Sprache, 25. Juli 2003, Nr. 30/31, S. 11–12. (Das Werk B_1267).

28. **Cerkveno učiteljstvo in eksegeza.** Razmišljanje ob 100–letnici obstoja papeške Biblične komisije, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 13 (2003) 307–315. (Übersetz.: Zmaga Kumer).

Kirchliches Lehramt und Exegese. Reflexionen aus dem Anlaß des 100–jährigen Bestehens der Päpstlichen Bibelkommission, in: *IkaZ Communio* 32 (2003) 522–529. (Das Werk B_1268).

29. **Evharistija, občestvo in solidarnost,** in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 14 (2004) 318–333. (Übersetz.: Anton Štrukelj). –

Eucaristia, comunione e solidarietà, in: *Communio* nr. 183–184 (2002) 131–146. (Das Werk B_1233).

30. **Pridiga kardinala Josepha Ratzingerja ob pogrebu papeža Janeza Pavla II.,** in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 95–99. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Il nostro amato Papa sta adesso alla finestra della casa del Padre. L'Omelia del Cardinale Joseph Ratzinger, Decano del Collegio Cardinalizio durante la Messa esequiale del Romano Pontefice Giovanni Paolo II., in: *L'Osservatore Romano*, sabato 9 aprile 2005, p. 5. (Das Werk B_1374).

31. **O prijateljstvu s Kristusom in služenju ljudem.** (Homilija, ki jo je imel kardinal Joseph Ratzinger, dekan kardinalskega zbora, pri sveti maši "za izolitev papeža"), in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 101–105. (Übersetz.: Igor Luzar).

L'Omelia del Cardinale Joseph Ratzinger, Decano del Collegio Cardinalizio durante la Messa »**Pro eligendo Romano Pontefice**« nella Basilica di San Pietro in Vaticano, il 18. aprile 2005, in: *OR* (19.4.2005). (Das Werk B_1375).

Nach der Papstwahl:

32. **Homilija ob slovesnem začetku petrinske službe**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 107–113. (Übersetz.: Miran Špelič).

Omelia durante la solenne concelebrazione eucaristica per l'assunzione del Ministero Petrino: »Un servizio alla gioia di Dio che vuol fare il suo ingresso nel mondo« (Domenica 24 aprile 2005), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 20–26.

33. **Homilija v baziliki svetega Pavla**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 115–117. (Übersetz.: Miran Špelič).

Il pellegrinaggio al sepolcro dell'Apostolo Paolo nella basilica di San Paolo fuori le mura: »Voglia il Signore che non mi dia pace di fronte alle urgenze dell'annuncio evangelico nel mondo di oggi« (Lunedì 25 aprile 2005), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 34–36.

34. **Prva splošna avdienca**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 119–120. (Übersetz.: Zmaga Kumer).

La catechesi dell'udienza generale: Sulle orme di Benedetto XV, coraggioso e autentico profeta di pace, e di Benedetto da Norcia (Mercoledì 27 Aprile 2005), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 37–39.

35. **Petrovo prvenstvo in edinost Cerkve**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 121–136. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Teilabdruck aus: *Poklicani v občestvo. Današnji pogled na Cerkev*, Ljubljana 1993, 37–59.

Primat Petri und Einheit der Kirche, aus: Joseph Kardinal Ratzinger, Zur Gemeinschaft gerufen. Kirche heute verstehen, Herder Freiburg 1991, S. 43–69. (Das Werk B_884).

36. **»Duša Evrope«. Za človeško dostojanstvo, zakon, družino in sveto**, in: Mednarodna katoliška revija Communio 15 (2005) 153–160. (Übersetz.: Zmaga Kumer).

»Die Seele Europas«. Für Menschenrechte, Ehe und Familie und das Heilige, in: Süddeutsche Zeitung, 13. 04. 2005.

37. **Evropa včeraj, danes in jutri (1)**, in: Mednarodna katoliška revija Communio 15 (2005) 195–203. (Übersetz.: Zmaga Kumer).

Europa. Seine geistigen Grundlagen gestern, heute und morgen. Vortrag am 28. November 2000 in Berlin: »Reden über Europa«. (Das Werk B_1165).

38. **Evropa v krizi kultur**, in: Mednarodna katoliška revija Communio 15 (2005) 205–216. (Übersetz.: Marija Zupančič).

L'Europa nella crisi delle culture, (Conferenza tenuta la sera di venerdì 1 aprile 2005 a Subiaco), in: Communio, ed. italiana, nr. 200 (2005) 18–28. (Das Werk B_1372).

39. **Motu proprio za odobritev in objavo Kompendija Katekizma katoliške Cerkve**, in: Katekizem katoliške Cerkve. Kompendij, Slovenska škofovska konferenca, Ljubljana 2005, 5–7. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Neuauflage 2007.

Motu Proprio zur Approbation und Veröffentlichung des Kompendiums des Katechismus der Katholischen Kirche, in: Katechismus der Katholischen Kirche. Kompendium, LEV–Pattloch 2005, 9–11.

40. **Uvod. Katekizem katoliške Cerkve. Kompendij**, Slovenska škofovska konferenca, Ljubljana 2005. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Neuauflage 2007.

Introduzione al compendio del Catechismo della Chiesa Cattolica / Einleitung zum Kompendium des Katechismus der Katholischen Kirche (20. März 2005, Palmsonntag). (Das Werk B_1370).

41. **Duhovni vodnik k veri**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 15 (2005) 279–281. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Messaggio ai partecipanti al convegno internazionale a cento anni della nascita del teologo Hans Urs von Balthasar. Teologia, ecclesialità, spiritualità e contemplazione: riflessione e ricerca di una guida autorevole che ha sempre desiderato la maggior gloria di Dio (6 ottobre 2005), in: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 638–640.

42. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 16. svetovni dan bolnikov 2006.** – (Übersetz.: Marija Zupančič).

Messaggio per la giornata mondiale del Malato 2006: Accoglienza, condivisione, leggi adeguate, piani sanitari per i disabili mentali, in: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 963–965.

43. **Temelj miru je resnica.** Poslanica za svetovni dan miru 2006, in: *Cerkveni dokumenti – Nova serija* 9, Družina, Ljubljana 2005. (Übersetz.: Pavel Peter Bratina).

Nella verità, nella pace. Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la celebrazione della giornata mondiale per la pace 1 gennaio 2006, Città del Vaticano 2005.

44. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2006 »Ko je zagledal množice, so se mu zasmilile«** (Mt 9,36). (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2006 “Gesù, vedendo le folle, ne sentì compassione” (Mt 9, 36)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedictxvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20050929_lent-2006.html

45. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 43. svetovni dan molitve za duhovne poklice, 7. maj 2006. (Übersetz.: s. Štefka Klemen, OSU).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 43. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 7 maggio 2006 – IV domenica di pasqua: *Vocazione nel mistero della Chiesa.*

46. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 40. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2006

»Mediji – povezovalni člen med komunikacijo, skupnostjo in sodelovanjem« (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XL Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2006

I media: rete di comunicazione, comunione e cooperazione.

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedictxvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20060124_40th-world-communications-day.html

47. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 21. svetovnem dnevu mladih 2006: »Tvoja beseda je svetilka mojim nogam, luč moji stezi.« (Ps 119, 105). (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXI Giornata Mondiale della Gioventù 2006: *Lampada per i miei passi è la tua parola, luce sul mio cammino*" (Sal 118[119], 105)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedictxvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20060222_youth.html

48. **Znamenje Kane.** Homilija v Fatimi, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 16 (2006) 45–49. (Übersetz.: Barbara Terseglav).

O sinal de Caná. Homilia no Santuário de Fátima, na Eucaristia da peregrinação internacional de 13 de outubro de 1996. (Das Werk B_1028).

49. **Predpolitični moralni temelji svobodne države,** in: Tretji dan, januar/februar 2006, 12–18 (Übersetz.: Matjaž Feguž). Auch in: Robert Petkovšek, Bog in človek med seboj, Znanstvena knjižnica 48, Teološka fakulteta univerze v Ljubljani, Ljubljana 2016, S. 235–242.

Was die Welt zusammenhält. Vorpolitische moralische Grundlagen eines freiheitlichen Staates. Vortrag in der Katholischen Akademie in Bayern am 19. 1. 2004 als Gesprächspartner von Prof. Dr. Jürgen Habermas. (Das Werk B_1310).

50. **Vera, razum in univerza. Spomini in premisleki,** in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 16 (2006) 195–203. (Übersetz.: Matej Pavlič).

Glaube, Vernunft und Universität. Erinnerungen und Reflexionen, in: *L'Osservatore Romano*. Wochenausgabe in deutscher Sprache, 22. September 2006/Nr. 38, S. 8–9; = **Fede, ragione e università. Ricordi e riflessioni,** in: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, II, 2, 2006, LEV 2017, 257–267.

51. **Cerkvena gibanja in njihovo teološko mesto,** in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 16 (2006) 291–311. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Die kirchlichen Bewegungen und ihr theologischer Ort, in: *IKaZ Communio* 27 (1998) 431–448. (Das Werk B_1076).

52. **Apostolsko potovanje na Bavarsko 2006**, v: Cerkevni dokumenti 114, Družina, Ljubljana 2006 (Prevedel Anton Mlinar)

Treffen mit den Vertretern aus dem Bereich der Wissenschaften – Ansprache: in Aula Magna der Universität Regensburg, 12. September 2006 (siehe B 49); hier auch: Govor veleposlanikom islamskih držav pri Svetem sedežu in predstavnikom italijanskih muslimanov, Castel Gandolfo, 25 settembre 2006: »**Il dialogo interreligioso e interculturale: una necessità per costruire insieme un mondo di pace**«, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, II, 2, 2006, LEV 2007, 348–350.

53. **Homilija papeža Benedikta XVI. članom Mednarodne teološke komisije** v Vatikanu, 6. oktobra 2006 ob 7,30 pri somaševanju, v: Luč Cerkve št. 8 (2006), 12-13. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

La concelebrazione eucaristica con i membri della Commissione teologica internazionale: »L'obbedienza alla verità ci fa collaboratori della verità«, in: Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2007, 396-398.

54. **Človeška oseba – srce miru.** Poslanica za svetovni dan miru 2007, v: Cerkevni dokumenti – Nova serija 11, Družina, Ljubljana 2005 (Prevedel Andrej Sedej).

La persona umana, cuore della pace. Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la celebrazione della giornata mondiale per la pace 1 gennaio 2006, Città del Vaticano 2006.

55. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2007** »*Gledali bodo vanj, ki so ga prebodli*« (Jn 19,37) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2007 »*Volgeranno lo sguardo a Colui che hanno trafitto*« (Gv 19,37)
in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
<http://w2.vatican.va/content/benedict->

xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20061121_lent-2007.html

56. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 44. svetovni dan molitve za duhovne poklice, 29. april 2007. (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 44. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 29 aprile 2007 – IV domenica di pasqua: *»La vocazione al servizio della chiesa comunione«.*

57. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 41. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2007 *Otroci in sredstva družbenega obveščanja – vzgojni izziv* (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XLI Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2007 *"I bambini e i mezzi di comunicazione: una sfida per l'educazione"*.

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20070124_41st-world-communications-day.html

58. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 22. svetovnem dnevu mladih 2007 *»Kakor sem vas jaz ljubil, tako se tudi vi ljubite med seboj!«* (*Jn 13,34*). (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXII Giornata Mondiale della Gioventù 2007 *"Come io vi ho amato, così amatevi anche voi gli uni gli altri"* (*Gv 13,34*)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_benxvi_mes_20070127_youth.html

59. »**Summorum Pontificum**«, ap. pismo – motuproprij, in: Cerkevni dokumenti 116, Ljubljana 2007. (Übersetz.: Janez Zupet). Auch in: Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Spisi o cerkveni glasbi** (=Die Schriften zur Kirchenmusik), Družina, Ljubljana 2009, 89–96.

Lettera apostolica »Motu Proprio data« sull'uso della liturgia romana anteriore alla riforma effettuata nel 1970 »**Summorum Pontificum**«; *Lettera di accompagnamento* alla lettera apostolica »Summorum Pontificum« ... »*Con grande fiducia*«, 7 luglio 2007, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, III, 2, 2007, LEV 2008, 20–24; 25–29.

60. **Glejmo na Kristusa!**, in: *Communio* 17 (2007) 193–197. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Pridiga pri bogoslužju v Marijinem Celju, na mali šmaren, 8. september 2007.

Auf Christus schauen. Predigt des Heiligen Vaters Benedikt XVI. beim Gottesdienst in Mariazell, am 8. September 2007: Con Maria troviamo la via giusta che conduce nella luce e nella gioia dell'eterno amore, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, III, 2, 2007, 248–252.

61. **Sv. Janez Zlatousti. Škof, ki ga časti vsa krščanska Cerkev**, in: *Communio* 17 (2007) 289–300. (Übersetz.: Marija Weisskirchen).

Un vescovo venerato dall'intera Chiesa cristiana. La figura e l'insegnamento di san Giovanni Crisostomo, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, III, 2, 2007, LEV 2008, 111–123.

62. Apostolska spodbuda **Sacramentum caritatis – Evharistija, zakrament ljubezni**, in: Cerkevni dokumenti 115, Ljubljana 2007. (Übersetz.: Rafko Valenčič).

Esortazione apostolica postsinodale sull'*Eucaristia fonte e culmine della vita e della missione della Chiesa* »**Sacramentum caritatis**«, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, III, 1, 2007, LEV 2007, 202–375 (italiano: 376–451).

63. **Človeška družina, skupnost miru.** Poslanica za svetovni dan miru 2008, in: Cerkveni dokumenti – nova serija 12, Ljubljana 2007 (Überstz.: Anton Štrukelj).

The Human Family. A Community of Peace. Message of His Holiness Pope Benedict XVI. for the Celebration of the World Day for Peace, 1. January 2008, LEV 2007.

64. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 18. svetovni dan bolnikov 2008.** – (Übersetz.: Breda Cigoj–Leben).

Messaggio per la giornata mondiale del Malato 2008:
L'uomo che soffre è unito misteriosamente a Cristo, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, IV, 1, 2008, LEV 2009, 62–66.

65. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2008** »Kristus je zaradi vas postal ubog« (2 Kor 8,9). (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2008 "Cristo si è fatto povero per voi" (2 Cor 8,9)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20071030_lent-2008.html

66. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 45. svetovni dan molitve za duhovne poklice**, 13. april 2008. (Übersetz.: Damjan Štih und Mag. Janez Žakelj).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 45. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 13 maggio 2008 – IV domenica di pasqua: *Le vocazioni al servizio della Chiesa–missione.*

67. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 23. svetovnem dnevu mladih 2008** »Prejeli boste moč, ko bo Sveti Duh prišel nad

vas, in boste moje priče» (Apd 1,8) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXIII Giornata Mondiale della Gioventù 2008

«Avrete forza dallo Spirito Santo che scenderà su di voi e mi sarete testimoni» (At 1,8)

in: *Pagina* ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20070720_youth.html

68. **Pastoralni obisk v Združenih državah Amerike**, v: Cerkevni dokumenti 121, Ljubljana 2008. (Übersetz.: Klementina Logar).

Apostolic Journey to the United States of America and Visit to the United Nations Organisation. Headquarters, 15. – 20 april 2008, LEV 2008.

69. **Lepota**, in: Mednarodna katoliška revija *Communio* 18 (2008) 49–55. (Übersetz.: Andrej Vončina).

Il sentimento delle cose, la contemplazione della Bellezza / La bellezza. La Chiesa, LEV – Castel Bolognese 2005, 9–26. (Das Werk B_1240).

70. **Živ čut za resnico**, v: *Communio* 18 (2008) 213–221. (Überstz.: Alojz Pirnat). Nochmals u.d.T.: **Narava in poslanstvo univerze**. Govor ob srečanju na rimski univerzi La Sapienza, in: *Tretji dan* 39 (2010) 16–21. (Übersetz.: Rok Pisk).

Es ist die Aufgabe des Papstes, die Sensibilität für die Wahrheit wachzuhalten. Vorlesung von Papst Benedikt XVI., die er beim Besuch der römischen Universität »La Sapienza« am 17. Januar 2008 gehalten hätte: in: *L'Ossevatore Romano*. Wochenausgabe in deutscher Sprache, 25. Januar 2008, Nr. 8. – S. 6–7.

71. **Poti vere med preobrati sedanjega časa**, in: Tretji dan 39 (2010) 3–15. (Übersetz.: Rok Pisk).

Wege des Glaubens im Umbruch der Gegenwart. Vortrag am 15. Februar 1990 an der römischen Universität Sapienza. (Das Werk_B 876).

72. **Z odpravljanjem revščine gradimo mir.** Poslanica za svetovni dan miru 2009, v: Cerkevni dokumenti – nova serija 13, Ljubljana 2008. (Überstz.: Anton Štrukelj)

Fighting Poverty to Build Peace. Message of His Holiness Pope Benedict XVI. for the Celebration of the World Day for Peace, 1. January 2009, LEV 2008.

73. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 17. svetovni dan bolnikov (11. februar 2009).** (Übersetz.: Breda Cigoj–Leben; Rezension: dr. Jože Štupnikar).

Messaggio per la giornata mondiale del Malato 2009:

»*La vita umana è bella anche se avvolta dal mistero della sofferenza*«, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, V, 1, 2009, LEV 2010, 184–187.

74. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2009** (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2009 "*Gesù, dopo aver digiunato quaranta giorni e quaranta notti, ebbe fame*" (Mt 4,2)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20081211_lent-2009.html

75. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 46. svetovni dan molitve za duhovne poklice**, 3. maj 2009. (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 43. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 3 maggio 2009 – IV domenica di pasqua: *La fiducia nell'iniziativa di Dio e la risposta umana.*

76. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 43. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2009 *Nove tehnologije, novi odnosi. Spodbujanje kulture spoštovanja, dialoga in prijateljstva* (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XLIII Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2009

"Nuove tecnologie, nuove relazioni. Promuovere una cultura di rispetto, di dialogo, di amicizia".

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:

http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20090124_43rd-world-communications-day.html

77. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 24. svetovnem dnevu mladih 2009 »Svoje upanje smo naslonili na živega Boga« (1 Tim 4,10) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXIV Giornata Mondiale della Gioventù 2009

"Abbiamo posto la nostra speranza nel Dio vivente" (1 Tm 4,10)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:

http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20090222_youth.html

78. Sv. Pavel – učitelj narodov v veri in resnici, in: *Communio* 18 (2008) 193–197. Auch in: Benedikt XVI., **Kateheze o apostolu Pavlu.** »Vse delam zaradi evangelija«, MD Celje 2009, 11–18. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Paolo. Le sue lettere, il suo insegnamento, LEV, Città del Vaticano 2009. (Siehe A 21).

79. **Vodímo ljudi k Bogu!**, v: *Communio* 19 (2009) 97–103. (Überstz.: Anton Štrukelj).

Aufhebung der Exkommunikation der vier von Erzbischof Lefebvre geweihten Bischöfe, in: *L'Osservatore Romano*, Wochenausgabe in deutscher Sprache, 39. Jhg. Nr. 12 (20. März 2009) S. 6.

80. **Pismo na začetku leta duhovništva ob 150–letnici smrti sv Janeza Marije Vianneya**, v: *Cerkveni dokumenti* 126, Družina, Ljubljana 2009 (Übersetz.: Rafko Valenčič).

Lettera del Santo Padre Benedetto XVI per l'indizione dell'anno sacerdotale in occasione del 150. anniversario del »Dies natalis« di Giovanni Maria Vianney, LEV 2009.

81. **Duhovnik – človek sreče in upanja**, in: Christoph Schönborn, *Duhovnikova sreča*, Marijina kongregacija, Ljubljana 2009, 5–8. (Überstz.: Anton Štrukelj und Janez Ferkolj).

Il Prete uomo della gioia e della speranza. Videomessaggio trasmesso al ritiro internazionale sacerdotale in corso ad Ars, in: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, V, 2, 2009, LEV 2010, 300–303.

82. **Bistvo duhovništva**, in: *Communio* 19 (2009) 269–284. (Übersetzt.: Anton Štrukelj). Abgedruckt aus: *Poklicani v občestvo. Današnji pogled na Cerkev*, Ljubljana 1993, 85–108.

Vom Wesen des Priestertums, in: *Zur Gemeinschaft gerufen. Kirche heute verstehen*, Herder, Freiburg 1991, S. 98–123. (Das Werk A_064).

83. **Če želiš gojiti mir, varuj stvarstvo.** Poslanica za svetovni dan miru 2010, v: Cerkevni dokumenti – Nova serija 14, Družina, Ljubljana 2009. (Prevedel Rafko Valenčič).

Se vuoi la pace, custodisci il creato. Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la celebrazione della giornata mondiale per la pace 1 gennaio 2010, Città del Vaticano 2009.

84. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 18. svetovni dan bolnikov 2010.** (Übersetz.: Breda Cigoj–Leben; Rezension: dr. Anton Štrukelj und dr. Jože Štupnikar).

Messaggio per la giornata mondiale del Malato 2010:
La Chiesa nel mondo della salute tutela la vita umana, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, V, 2, 2009, LEV 2010, 599–602.

85. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2010 »Božja pravičnost se daje po veri v Jezusa Kristusa«** (prim. Rim 3,21–22) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2010 *La giustizia di Dio si è manifestata per mezzo della fede in Cristo (cfr Rm 3,21–22)* in: Pagina ufficiale della Santa Sede: http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20091030_lent-2010.html

86. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 47. svetovni dan molitve za duhovne poklice, 25. april 2010.** (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 47. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 25 aprile 2010 – IV domenica di pasqua: *La testimonianza suscita vocazioni.*

87. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 44. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2010 »Duhovnik in pastoralna v digitalnem svetu: novi mediji v službi Besede«**

(Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XLIV Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2010 *“Il sacerdote e la pastorale nel mondo digitale: i nuovi media al servizio della Parola”*, in: Pagina ufficiale della Santa Sede: http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20100124_44th-world-communications-day.html

88. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 25. svetovnem dnevu mladih 2010 *Dobri učitelj, kaj naj storim, da bom deležen večnega življenja? (Mr 10,17)* (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXV Giornata Mondiale della Gioventù 2010 *“Maestro buono, che cosa devo fare per avere in eredità la vita eterna?” (Mc 10,17)* in: Pagina ufficiale della Santa Sede: http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20100222_youth.html

89. Apostolsko potovanje na Portugalsko, v: Cerkevni dokumenti 129, Družina, Ljubljana 2010. (Prevedel Pavel Peter Bratina).

Viaggio apostolico in Portogalo nel 10. anniversario della beatificazione di Giacinta e Francesco, pastori della Fatima, 11. – 14. Maggio 2010, LEV 2010.

90. Pastirsko pismo irskim katoličanom, Cerkevni dokumenti – Nova serija 15, Družina, Ljubljana 2010. (Übersetz.: Rafko Valenčič)

Lettera pastorale del Santo Padre Benedetto XVI ai cattolici d' Irlanda: Per sanare le ferite e ricostruire la fiducia tradita, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 1, 2010, LEV 2011, 356–368 (inglese), 369–379 (italiano).

91. **Duhovništvo – ljubezen Jezusovega Srca.** Pridiga papeža Benedikta XVI. ob sklepu duhovniškega leta v Rimu, 11. junija 2010, in: V edinosti, Ljubljana–Maribor 2010, 70–76; abgedruckt u.d.T. **Kristusova zvestoba, duhovnikova zvestoba,** in: Papež Benedikt XVI., Ob sklepu duhovniškega leta, Cerkevni dokumenti – Nova serija 16, Družina, Ljubljana 2010, S. 5–13. (Übersetz.: Anton Štrukelj). / Hier auch: **Pogovor z duhovniki,** Trg sv. Petra, 10. junija 2010, S. 15–27 (Übersetz.: Rafko Valenčič).

Il Sacerdote non è il detentore di un ufficio ma colui che manifesta la premura divina per gli uomini. La celebrazione eucaristica in Piazza San Pietro per la conclusione dell'anno sacerdotale, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 1, 2010, LEV 2011, 900–907. / **Il dialog con i Sacerdoti durante la veglia di preghiera per la conclusione dell'anno sacerdotale:** Un sacramento e una vita nuova per fare spazio a Dio, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 1, 2010, LEV 2011, 890–899.

92. **Kardinal Newman – Blaženi,** in: Communio 20 (2010) 217–221. (Übersetz.: Bogdan Dolenc).

Sottile Intelletto e prolifica penna al servizio di Dio. Birmingham – rito di beatificazione del Cardinale John Henry Newman al Cofton Parc (»He lived out a Profoundly Human Vision of Priestly Ministry«), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 2, 2010, LEV 2011, 263–266.

93. **Nagovor ob obisku judovske skupnosti v Rimu,** in: Communio 20 (2010) 317–324. (Übersetz.: Igor Luzar).

Un cammino irrevocabile di fraterna collaborazione. L'incontro con la comunità ebraica nel tempio maggiore degli Ebrei di Roma, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 1, 2010, LEV 2011, 86–92.

94. **Gospodova beseda – Verbum Domini.** Posinodalna apostolska spodbuda, in: Cerkevni dokumenti 131, Ljubljana 2011 (Übersetz.: Pavel Peter Bratina).

Adhoratiatio apostolica postsynodalis de Verbo Dei in vita et in missione Ecclesiae »Verbum Domini«, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 2, 2010, LEV 2011, 325–436 (italiano: 437–538).

95. **Verska svoboda – pot do miru.** Poslanica za svetovni dan miru 2011, v: Cerkevni dokumenti – Nova serija 17, Družina, Ljubljana 2009 (Prevedel Rafko Valenčič).

Liberta religiosa, via per la pace. Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la celebrazione della giornata mondiale per la pace 1 gennaio 2011, Città del Vaticano 2010.

96. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2011 »S krstom ste bili namreč pokopani skupaj z Njim, v Njem ste bili tudi obujeni«** (Kol 2,12) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2011 “*Con Cristo siete sepolti nel Battesimo, con lui siete anche risorti*” (cfr Col 2,12)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20101104_lent-2011.html

97. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 48. svetovni dan molitve za duhovne poklice**, 15. maj 2011. (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 48. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 15 maggio 2011 – IV domenica di pasqua: *Proporre le vocazioni nella Chiesa locale.*

98. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 45. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2011

»Resnica, oznanjevanje in pristnost življenja v digitalni dobi«.

(Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XLV Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2011. Verità, annuncio e autenticità di vita nell'era digitale

in: *Pagina* ufficiale della Santa Sede:

http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20110124_45th-world-communications-day.html

99. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 26. svetovnem dnevu mladih 2011 »*Ukoreninjeni in sezidani v Kristusu ter utrjeni v veri*« (Kol 2,7) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXVI Giornata Mondiale della Gioventù 2011 "Radicati e fondati in Cristo, saldi nella fede" (cfr. Col 2,7)

in: *Pagina* ufficiale della Santa Sede:

http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20100806_youth.html

100. Predgovor »Dragi mladi prijatelji!«, YOUCAT v slovenščini. Katekizem katoliške Cerkve za mlade, Slomškova založba, Maribor 2011, 6–11. (Übersetz.: Anton Štrukelj)

Vorwort. Brief von Papst Benedikt XVI an die Jugendlichen, in: YOUCAT – Jugendkatechismus der katholischen Kirche, Pattloch Verlag, München 2011, S. 7–11.

101. Razglasitev papeža Janeza Pavla II. za blaženega, in: *Communio* 21 (2011) 113–122. (Übersetz.: Miran Špelič).

Beato te, Giovanni Paolo II, perché hai creduto. Capella papale per la beatificazione del Servo di Dio Giovanni Paolo II, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 1, 2011, LEV 2012, 546–551.

102. **Razločevanje med dobrim in hudim**, in: *Communio* 21 (2011) 313–320). (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Gut und Böse unterscheiden und so wahres Recht setzen. Ansprache im Deutschen Bundestag in Berlin, am 22. September 2011, in: *L'Osservatore Romano*. Wochenausgabe in deutscher Sprache, 41. Jahrgang, Nr. 39 (30. September 2011), S. 4–5. Auch in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 2, 2011, LEV 2012, 276–283.

103. **Apostolsko potovanje v Nemčijo**, v: *Cerkveni dokumenti* 133, Ljubljana 2011 (Übersetz.: Anton Štrukelj und Anita di Grazia).

Apostolische Reise nach Deutschland, 22. – 25. September 2011: Benedetto in Germania (22–25 settembre 2011), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 2, 2011, LEV 2012, 267–304 passim.

104. **Porta fidei – Vrata vere.** Apostolsko pismo v obliki "motu proprio", s katerim je razglašeno "*leto vere*", in: *Communio* 21 (2011) 380–393. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Auch in: *Cerkveni dokumenti* 134, Ljubljana 2012.

Motu proprio *Porta fidei*, mit dem das "Jahr des Glaubens" ausgerufen wird, in: *L'Osservatore Romano*. Wochenausgabe in deutscher Sprache, 41. Jahrgang, Nr. 42, (21. Oktober 2011), S. 10–12.

105. **Vzgoja mladih za pravičnost in mir.** Poslanica za svetovni dan miru 2012, in: *Cerkveni dokumenti – Nova serija*. (Übersetz.: Rafko Valenčič).

Il Protagonismo delle nuove generazioni. Messaggio per la celebrazione della giornata mondiale della pace (1. gennaio 2012), in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 2, 2011, LEV 2012, 680–868.

106. Poslanica papeža Benedikta XVI. za 20. svetovni dan bolnikov, 11. 2. 2012. (Übersetz.: Roman Travar CM; Rezension: dr. Anton Štrukelj).

Messaggio per la 22. giornata mondiale del Malato, 11 febbraio 2012: *Accanto a ogni vita debole e malata*, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 2, 2011, LEV 2012, 756–762.

107. Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2012 »*Mislimo drug na drugega, tako da se spodbujajmo k ljubezni in dobrim delom.*« (Heb 10,24) (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2012 »*Prestiamo attenzione gli uni agli altri, per stimolarci a vicenda nella carità e nelle opere buone*« (Eb10,24)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20111103_lent-2012.html

108. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 49. svetovni dan molitve za duhovne poklice, 29. april 2012. (Übersetz.: Peter Jerebič).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 49. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 29 aprile 2012 – IV domenica di Pasqua: *Le vocazioni dono della Carità di Dio.*

109. Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 46. svetovnem dnevu sredstev družbenega obveščanja 2012 *Tišina in beseda: pot*

evangelizacije. (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XLVI Giornata Mondiale delle Comunicazioni sociali 2012 "Silenzio e Parola: cammino di evangelizzazione"

in: *Pagina* ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/communications/documents/hf_ben-xvi_mes_20120124_46th-world-communications-day.html

110. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. ob 27. svetovnem dnevu mladih 2012.** »*Veselite se v Gospodu zmeraj!*« (prim. Flp 4,4) (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la XXVII Giornata Mondiale della Gioventù 2012: »*Siate sempre lieti nel Signore!*« (Fil 4,4)

in: *Pagina* ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/youth/documents/hf_ben-xvi_mes_20120315_youth.html

111. »**Za mnoge**«. **Iz spoštovanja do Jezusove besede**, in: *Communio* 22 (2012) 218–223. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Responsabilità e promessa per tutti. Lettera al Presidente della Conferenza episcopale tedesca S.E.R. Mons. Robert Zollitsch, 14 aprile 2012, in: *Insegnamenti di Benedetto XVI*, VIII,1,2012, LEV 2012, 449–455.

112. »**Božja beseda raste in se širi**«, in: *Communio* 22 (2012) 225–228. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

L'annuncio è responsabilità di tutti. Ansprache bei der Begegnung mit den Verantwortlichen der kirchlichen Organismen für die Neuevangelisierung im Rahmen der Internationalen Studientagung, die der Päpstliche Rat zur Förderung der Neuevangelisierung organisiert hat. Aula Paolo VI., Samstag, 15.

Oktober 2011, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VII, 2,2011, LEV 2011, 438–441.

113. **Blagor tistim, ki delajo za mir.** Poslanica ob svetovnem dnevu miru, 1. januarja 2013, v: Cerkevni dokumenti – Nova serija. (Übersetz.: Pavel Peter Bratina).

Beati gli Operatori di pace. Messaggio per la 46. giornata mondiale della pace 2013, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VIII, 2,2012, LEV 2012, 727–737.

114. **Poslanica papeža Benedikta XVI. za 21. svetovni dan bolnikov 11.02.2013: »Pojdi in ti delaj prav tako!«** (Lk 10,37). (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio per la giornata mondiale del Malato 2013 (11 febbraio 2013): *Il Buon Samaritano*, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, IX, 2013, LEV 2013,19–22.

115. **Poslanica Benedikta XVI. za postni čas 2013. *Vera v ljubezen kliče po ljubezni »Mi smo spoznali ljubezen, ki jo ima Bog do nas, in verujemo vanjo«*** (1 Jn 4,16 a). (Traduzione: Slovenska škofovska konferenca / Conferenza Episcopale Slovena).

Messaggio del Santo Padre Benedetto XVI per la Quaresima 2013. *Credere nella carità suscita carità «Abbiamo conosciuto e creduto l'amore che Dio ha in noi»* (1 Gv 4,16)

in: Pagina ufficiale della Santa Sede:
http://w2.vatican.va/content/benedict-xvi/it/messages/lent/documents/hf_ben-xvi_mes_20121015_lent-2013.html

116. **Poslanica svetega očeta Benedikta XVI. za 50. svetovni dan molitve za duhovne poklice,** 21. april 2013. (Übersetz.: Slow. Bischofskonferenz).

Messaggio di Sua Santità Benedetto XVI per la 50. Giornata mondiale di preghiera per le vocazioni, 21 aprile 2013 – IV

domenica di pasqua: *Le vocazioni segno della speranza fondata sulla fede.*

117. **Nagovor papeža Benedikta XVI.: Avdienca za udeležence 23. mednarodnega Mariološko–Marijanskega kongresa**, in: Marija. Glasilo slovenskega narodnega svetišča Marije Pomagaj; letnik 4 – št. 10, februar 2013, 43–44. (Übersetz.: Igor Luzar).

Beata perché ha creduto. Ai partecipanti al 23° Congresso Mariologico Mariano Internazionale, Castel Gandolfo, 8.9. 2012, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VIII, 2,2012, LEV 2013, 148–151.

118. **Gospod zmaguje!** Nagovor rimskim duhovnikom, 14.2.2013 v dvorani Pavla VI. v Vatikanu, in: *Communio* 23 (2013) 1–13. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Noi siamo Chiesa. Incontro con i Parroci e i Sacerdoti della Diocesi di Roma, 14. 2. 2013, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, IX, 2013, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2013, 230–243.

119. **Pridiga na pepelnično sredo.** Bazilika sv. Petra, pepelnična sredo, 13. februar 2013, in: *Tretji dan* 42 (2013) 49–51. (Übersetz.: Jani Šumak).

Ritorno a Dio per superare rivalità e divisioni. Celebrazione eucaristica del mercoledì delle Ceneri, 13. 2. 2013, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, IX, 2013, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2013, 221–224.

120. Papež Frančišek, okr. **Lumen fidei – Luč vere**, in: *Cerkveni dokumenti* 138, Družina, Ljubljana 2013. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Lettera enciclica **Lumen fidei** del Sommo Pontifice Francesco... (*auctor principalis PP. Benedictus XVI.*), Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2013.

121. **Gospodova molitev**, in: *Communio* 25 (2015) 1–10. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Das Gebet des Herrn. Vater unser in den Himmeln, in: *Jesus von Nazareth. Gesammelte Schriften*, Bd. 6/1, Herder, Freiburg 2013, 243–247.

122. **Vprašanje o nerazvezljivosti zakona.** Pripombe k dogemskozgodovinskemu dognanju in njegovemu sedanjemu pomenu, in: *Communio* 25 (2015) 40–58. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Zur Frage nach der Unauflöslichkeit der Ehe. Bemerkungen zum dogmengeschichtlichen Befund und zu seiner gegenwärtigen Bedeutung, in: *Joseph Ratzinger, Gesammelte Schriften*, Bd. 4. Einführung in das Christentum, Herder, Freiburg 2014, S. 600–621.

123. **Klara, »molčeča beseda« življenja za Cerkev.** Pridiga za praznik sv. Klare, v: *Communio* 25 (2015) 234–239. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Nachdruck in: *Odsev Luči. Štiridesetletnica oživitve Klarine karizme v Sloveniji*, Nazarje 2019, 81–84.

Chiara, »silenziosa parola« di vita per la Chiesa, in: *Forum Sororum* 4–5 (1990) 234–239. Dt.: Klara, »schweigendes Wort« des Lebens für die Kirche, in: *Joseph Ratzinger, Gesammelte Schriften*, Bd. 4: Einführung in das Christentum, Herder Verlag, Freiburg 2014, S. 660–665.

124. **Gospodova molitev.** Prve tri prošnje, in: *Communio* 26 (2016) 109–121. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Das Gebet des Herrn: Geheiligt werde dein Name; dein Reich komme; Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden, in: *Jesus von Nazareth. Gesammelte Schriften*, Bd. 6/1, Herder, Freiburg 2013, 247–254.

125. **Krščanska vera ni ideja, ampak življenje**, v: *Communio* 26 (2016) 122–130. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

»**Wo Barmherzigkeit ist, endet die Grausamkeit, endet das Böse, endet die Gewalt**«, in: *L'Osservatore Romano*. Wochenausgabe in deutscher Sprache, 46. Jhg. Nr. 14 – 8. April 2016, S. 4-6.

126. **Preroško poslanstvo Fatime za rešitev sveta**. Pridiga v Fatimi, 13. maja 2010, in: *Communio* 27 (2016) 211–225. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Benedetto XVI, La missione profetica di Fátima per la salvezza del mondo, in: *Insegnamenti di Benedetto XVI, VI, 1/2010*, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2011, 696–700.

127. **Daj nam danes naš vsakdanji kruh**, in: *Communio* 27 (2017) 7–11. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Unser tägliches Brot gib uns heute, in: *Jesus von Nazareth*. Gesammelte Schriften, Bd. 6/1, Herder, Freiburg 2013, 254–259.

128. **Predgovor: kardinal Robert Sarah, Moč tihote**, in: *Communio* 27 (2017) 102–104. Ponatis v: **Spremna beseda: kardinal Robert Sarah in Nicolas Diat, Moč tihote. Proti diktaturi hrupa**, Družina, Ljubljana 2019, 9-11. (Übersetz.: Janez Ferkolj).

Benedikt XVI., Papa emeritus, **Vorwort im Buch: Robert Kardinal Sarah und Nicolas Diat, Kraft der Stille**. Gegen eine Diktatur des Lärms, Fe-Medienverlag, Kisslegg 2017.

129. **Kardinal Joachim Meissner**. Poslovilne besede ob pogrebu kardinala Joachima Meisnerja v Kölnu, 15. julija 2017, in: *Communio* 27 (2017) 201–202. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Benedikt XVI., Papa emeritus, **Zur Beerdigung von Kardinal Joachim Meisner**. Vatikanstadt, 11. 7. 2017. Veröffentlichung in: Gedenkwort beim Pontifikalrequiem für Joachim Kardinal Meissner, in: *Mitteilungen Institut Papst Benedikt XVI.*, Jhg. 10 / 2017, Regensburg 2017, 18-19.

130. **Vaše prvo služenje za ta svet mora biti vaša molitev in obhajanje bogoslužja.** Nagovor papeža Benedikta XVI. v cistercijanski opatiji Heiligenkreuz ob obisku leta 2007, 9. september 2007, in: *Lux in tenebris lucet. Jubilejni zbornik ob 80-letnici opata dr. Antona Nadraha.* = *Festschrift für Altabt Prof. Dr. Anton Nadrah zum 80. Geburtstag, Cistercijanska opatija Stična /Salve, Ljubljana 2017, 11–17.* (Übersetz.: p. Alojzij Ilc).

Papst Benedikt XVI., **Il vostro servizio primario per il mondo deve essere la preghiera e la celebrazione del divino officio,** in: *Insegnamenti di Benedetto XVI, III, 2 2007, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2008, 273–279.*

131. **»Nepreklicna milost in poklicanost«. Pripombe k traktatu O Judih,** in: *Communio 28 (2018) 193–214.* (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger – Benedikt XVI., **Gnade und Berufung ohne Reue. Anmerkungen zum Traktat »De Iudaeis«,** in: *Internationale katholische Zeitschrift Communio 47 (2018) 387–406.*

132. **Papež Benedikt XVI. in rabin Arie Folger, Izmenjava dveh dopisov,** in: *Communio 28 (2018) 354–360.* (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Benedikt XVI. und Rabbi Arie Folger, Briefwechsel, August-September 2018, v: *IkaZ Communio 47 (2018) 611–617.*

133. **In ne vpelji nas v skušnjava,** in: *Communio 29 (2019) 3–5.* (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Und führe uns nicht in Versuchung, in: *Jesus von Nazareth. Gesammelte Schriften, Bd. 6/1, Herder, Freiburg 2013, 262–265.*

134. **O krizi vere**, in: *Communio* 29 (2019) 89–103. Nachdruck in: *Slovenski čas. Časnik za družbo in kulturo. Priloga Družine*, št. 110, junij 2019, 13–15. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Zum Missbrauchsskandal in der katholischen Kirche, in: *Klerusblatt*, April 2019. Nachdruck: **Ja, es gibt Sünde in der Kirche**, fe-Medienverlag, Kisslegg 2019.

135. **Zakaj sem v Cerkvi**. (Predavanje v Münchnu, 4. junija 1970 na bavorski katoliški akademiji), in: *Stoletni sadovi. Prispevek dogmarične teologije na stoletnem drevesu Teološke fakultete Univerze v Ljubljani*, Ljubljana 2019, 404–421. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Warum ich noch in der Kirche bin**, in: *Zwei Plädoyers: Hans Urs von Balthasars, Warum ich noch ein Christ bin / Joseph Ratzinger, Warum ich noch in der Kirche bin*, Kösel, München 1971, 55–75. Abdruck: Joseph Ratzinger, *Kirche – Zeichen unter den Völkern*, Gesammelte Schriften 8/2, Herder, Freiburg 2010, 1169–1185. – in: *Festschrift anlässlich der 100 Jahre der Theologischen Fakultät und Universität in Ljubljana (1919–2019)*, Ljubljana 2019, 404–421.

136. **Katoliško duhovništvo**, in: *Communio* 30 (2020) 1–17. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Papst Benedikt XVI., **Katholisches Priestertum**, in: Robert Kardinal Sarah, *Aus der Tiefe des Herzens, Priestertum, Zölibat und die Krise der katholischen Kirche. Mit einem Beitrag von Benedikt XVI.*, Fe-medienverlags, Kisslegg 2020, 23–56.

137. **»Osebno prijateljstvo s papežem Frančiškom ni le ostalo, ampak se je še okrepilo«**, in: Peter Seewald, *Zadnja vprašanja Benediktu XVI.*, v: *Communio* 30 (2020) 164–171. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

»Die persönliche Freundschaft mit Papst Franziskus ist nicht nur geblieben, sondern weiter gewachsen«: Letzte Fragen an

Benedikt XVI., in: Peter Seewald, Papst Benedikt XVI. Ein Leben, Droemer Verlag, München 2020, 1073-1080.

138. **Pismo ob smrti brata Georga**, in: Communio 30 (2020) 209-211. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Brief an Bischof Dr. Rudolf Voderhozer – Dankesbrief anlässlich des Todes von Bruder Georg Ratzinger, Vatikanstadt, 7. Juli 2020. Veröffentlichung: **Der gütige Gott regiert auch in der anderen Welt**, in: Mitteilungen Institut Papst Benedikt XVI., Jhg. 13 / 2020, Regensburg 2020, 13-14.

139. **Sv. Janez Pavel II. Ob 100.rojstnem dnevu svetega papeža Janeza Pavla II (18. maj 2020)**, in: Communio 30 (2020) 212-217. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Zum 100. Geburtstag des heiligen Papstes Johannes Paul II. (18. Mai 2020). – Persönlicher Brief und Aufsatz von Papst em. Benedikt XVI. mit Widmung an A. Štrukelj (6. VI. 2020). Veröffentlichung: **„Er war der Lehrer der Barmherzigkeit“**. **Zum 100. Geburtstag des heiligen Papstes Johannes Paul II. (18. Mai 2020)**, in: Mitteilungen Institut Papst Benedikt XVI., Jhg. 13 / 2020, Regensburg 2020, 31-35.

140. Papež Benedikt XVI., **»Brez strahu živimo Božjo pravičnost«** (Rom, 18. marec 1984), in: Communio 31 (2021) 43-46. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **»Ohne Furcht die Gerechtigkeit Gottes Leben«** (Rom, 18. März 1984), in: Predigten, Gesammelte Schriften 14/3, Herder, Freiburg 2019, 1377–1380. © Papst Benedikt XVI. (29. I. 2021).

141. Papež Benedikt XVI., **Jožef – »Spal sem, a moje srce je bedelo«**, in: Communio 31 (2021) 47-51. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Josef** (Rom, 19. März 1992), in: Predigten. Gesammelte Schriften 14/3, Herder, Freiburg 2019, 1382–1386. © Papst Benedikt XVI. (29. I. 2021).

142. Papež Benedikt XVI., **Sveta Katarina Sienska: Duhovno materinstvo** – Kateheza dne 24. novembra 2010. – (Übersetz.: Anton Štrukelj), v: V Materini šoli 37 (2022) 19–21.

Benedikt XVI., **Il ruolo delle Donne nella storia della Chiesa: »Santa Caterina da Siena«**, in: Insegnamenti di Benedetto XVI, VI 2, 2010, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2011, 904-908.

143. Papež Benedikt XVI., **Ali sem bil dober dušni pastir?** (Intervju Tobias Winstel), in: Mednarodna katoliška revija Communio 31 (2021) 217-221. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Papst Benedikt XVI. (Interview mit Tobias Winstel), **»War ich ein guter Seelsorger?«**, in: Herder Korrespondenz 8/2021, 13–18.

144. Joseph Ratzinger, **Novi pogani in Cerkev**, v: Mednarodna katoliška revija Communio 31 (2021) 222-234. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Die neuen Heiden und die Kirche**, in: Hochland 51 (1958/59) 1–11; Das neue Volk Gottes, Düsseldorf 1969, 325–338; Gesammelte Schriften 8/2: Kirche – Zeichen unter den Völkern, Herder, Freiburg 2010, 1143–1158. © Libreria Editrice Vaticana, 2021.

145. Papež Benedikt XVI., **Kristus hoče priti tudi po nas**, v: Mednarodna katoliška revija Communio 31 (2021) 315-317. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Benedetto XVI, **Homilie zum Beginn des Advents**, 26. Nov. 2005; Insegnamenti di Benedetto XVI, I, 2005, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2006, 856-858.

146. Joseph Ratzinger, **Podajmo se v božje roke**, v: Mednarodna katoliška revija *Communio* 31 (2021) 327-330. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Sich in die Hände Gottes begeben**. Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria, 550-Jahrfeier der Erzbruderschaft am Campo Santo Teutonico, Rom, 8. Dezember 2004, v: Isti, *Gesammelte Schriften. Predigten*, JRGS 14/2, Herder Verlag, Freiburg 2019, 1146-1151.

147. Papež Benedikt XVI., **Vol in osel ob jaslicah**, v: Mednarodna katoliška revija *Communio* 31 (2021) 341-346. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Ochs und Esel an der Krippe**, v: *Gesammelte Schriften. Predigten*, JRGS 14/1, Herder, Freiburg 2019, 271-277.

148. Joseph Ratzinger, **»Človekovo dostojanstvo si čudovito prenovil«**, v: Mednarodna katoliška revija *Communio* 31 (2021) 350–354. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **»Das wunderbar Geschaffene hat Gott noch wunderbarer erneuert«**, v: *Gesammelte Schriften. Predigten*, JRGS 14/1, Herder, Freiburg 2019, 156–161. (Heb 1,1–6; Jn 1,1–18).

149. Joseph Ratzinger, **Janezov prolog**, v: Mednarodna katoliška revija *Communio* 31 (2021) 370-372. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Joseph Ratzinger, **Der Johannesprolog**. Ein Abschnitt aus: »Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine...«. Zur 700-Jahr-Feier des Heiligen Hauses von Loreto, März 1995, in: JRGS 6/2, 872–884, hier 879–882.

150. Papež Benedikt XVI., **Prva kateheza o sv. Bonaventuri**. V: Sv. Bonaventura, Kako se različne umetnosti zvajajo na teologijo. – O trojni poti. Brat Frančišek, Ljubljana 2021, 30-35.

151. Papež Benedikt XVI., **Druga kateheza o sv. Bonaventuri**. V: Sv. Bonaventura, Kako se različne umetnosti zvajajo na teologijo. – O trojni poti. Brat Frančišek, Ljubljana 2021, 36-43.

152. Papež Benedikt XVI., **Tretja kateheza o sv. Bonaventuri**. V: Sv. Bonaventura, Kako se različne umetnosti zvajajo na teologijo. – O trojni poti. Brat Frančišek, Ljubljana 2021, 43-49.

153. Papež Benedikt XVI., **Sv. Frančišek Saleški ob 400.letnici smrti** (Kateheza pri splošni avdienci, 2. marca 2011), v: V Materini šoli, leto 37, št. 2 (2022) 19-22 (Übersetz.: Anton Štrukelj).

»**La vera libertà esclude la violenza**«, v: Insegnamenti di Benedetto XVI, 1 2011, LEV 2012, 270-275.

154. **Pismo zaslužnega papeža Benedikta XVI. v zvezi s poročilom o zlorabah v nadškofiji München in Freising**, v: Družina letnik 71, št. 7, 20. februarja 2022, str. 6–7; ponatis v: Communio 32 (2022) 1–3. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Brief des emeritierten Papstes Benedikt XVI. zum Missbrauchsbericht des Erzbistums München und Freising. Aus dem Vatikan, am 6. Februar 2022.

155. **Zahvalno pismo**, v: Communio 32 (2022) 4. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

156. **Vprašanja o strukturi in nalogah škofovske sinode**, v: *Communio* 32 (2022) 162–176. (Übersetz.: Anton Štrukelj).

Fragen zu Struktur und Aufgaben der Bischofssynode, v: *Gesammelte Schriften* 8/1, Herder, Freiburg 2010, str. 556-572.

157. **Sv. Frančišek Asiški in karizme v Cerkvi**, v: *V Materini šoli* 37, št. 4 (2022) 19–21. (Übersetz.: Anton Štrukelj). Ponatis: **Karizme v Cerkvi**, v: *Communio* 32 (2022) 256–269.

Bemerkungen zur Frage der Charismen in der Kirche, v: *Gesammelte Schriften* 8/1, Herder, Freiburg 2010, str. 345-362, tukaj 356-362.

* * *

V slovenskem jeziku je še precej prevodov dokumenov Kongregacije za verski nauk, Papeške biblične komisije in Mednarodne teološke komisije.

In slowenischer Sprache gibt es ausserdem noch viele Übersetzungen der Dokumente der Kongregation für die Glaubenslehre, der Päpstlichen Bibelkommission und der Internationalen Theologischen Kommission.

Vsi tukaj navedni spisi Josepha Ratzingerja – papeža Benedikta XVI. so v naslednjih dveh ustanovah:

Alle im vorliegenden Verzeichnis angegebenen Schriften von Joseph Ratzinger – Papst Benedikt XVI. befinden sich in:

Bibliotheca Romana Josephi Ratzinger – Papae Benedicti XVI
Pontificium Collegium Teutonicum, Civitas Vaticana

**Institut Papst Benedikt XVI.
Bismarckplatz 2, 93047 Regensburg**

Seznam je sestavil Anton Štrukelj. Stanje: 31. december 2022.

Das Verzeichnis zusammengestellt von Anton Štrukelj.
Stand: 31. Dezember 2022.